a equipamiento de seguridad personal.

Información general: Los zapatos de seguridad/zapatos profesionales cumplen por supuesto con las exigencias de la norma EN ISO 20345:2011/20347:2011 y cumplen además en la mayoría de los casos con las exigencias complementarias (S1, S2, S3) / (O1, O2, O3), en algunos artículos con las exigencias básicas (SB) / (OB).

Por favor, revise el producto adquirido antes de cada uso por daños y la función correcta de los sistemas de cierre. ¡Observe que el zapato debe calzar bien para asegurar su función correcta!

Los zapatos han sido concebidos en sus funciones de protección para condiciones normales de entorno. No son aptos para el uso bajo influencias externas extremas, como p. ej. gran calor o bien el contacto con químicos agresivos.

Consejos de conservación: El cuero es algo especial. El producto natural „cuero" tiene muchas propiedades. El cuero es natural, suave, mantiene su forma, tiene capacidad de respiración, se adapta a la forma individual del pie y posee una alta capacidad de absorción / liberación de humedad. La conservación es de gran importancia para el mantenimiento de esta elevada calidad de material.

- La crema normal para el calzado solamente es apropiada de forma limitada para nuestros zapatos de cuero. Para los zapatos que entran intensamente en contacto con la humedad, recomendamos un agente conservador que tenga un efecto impermeabilizante, sin restringir con ello la permeabilidad y la absorción respecto del vapor de agua. Nosotros le ofrecemos a usted este agente conservador como accesorio.
- En los zapatos con material textil, lo mejor es quitar las manchas con un trapo limpio, jabón de pH neutro y agua tibia. En ningún caso deberían tratarse las suciedades con un cepillo. Esto puede dañar el material.
- Luego del trabajo diario, los zapatos mojados deberían ser secados lentamente en un lugar aireado. Los zapatos no deberían ser secados nunca de forma rápida con una fuente de calor, dado que ello endurece y agrieta el cuero. Una forma práctica es aquí el rellenado con papel.

Absorción de energía en la zona del talón		X	X	X		X	X	X
Resistente a la penetración y absorción de agua			X	X			X	X
Seguridad contra penetraciones, suela con dibujo				X				X

Explicación de los símbolos:
P Seguridad contra penetraciones
A Zapatos antiestáticos
HI Aislamiento contra el calor
CI Aislamiento contra el frío
E Capacidad de absorción de energía en la zona del talón
AN Protección del tobillo
C Conductividad del zapato con resistencia eléctrica hasta máx. 100 KOhmios
HRO Comportamiento frente a calor por contacto
WRU Resistente a la penetración y absorción de agua por la parte superior del zapato
CR Resistente a cortes
M Protección del metatarso
FO Resistente a aceite y gasolina
WR Resistente al agua (zapato entero)
Las siguientes marcas informan sobre las propiedades antideslizantes:
SRA – Ensayo de baldosa con NaLS
SRB – Ensayo de acero con glicerol
SRC – Ensayos SRA y SRB
Observación: Los ensayos sobre el comportamiento antideslizante se realizan en combinaciones de medios de suelo e intermedios, como se describe más arriba. Estos pueden traspasar sólo en forma limitada a resultados reales de medios de suelo e intermedio. Además hay factores, como p. ej. la suciedad o también el grado de desgaste, que perjudican las propiedades antideslizantes de los zapatos. En el marco del análisis de seguridad deben hacerse especificaciones precisas sobre la capacidad anti-

WRU Waterdoorlaat en -opname van het bovendeel van de schoen
CR Snijbestendig
M Wreefbescherming
FO Olie- en benzinebestendig
WR Waterbestendig (hele schoen)

Onderstaande aanduiding geeft informatie over de slipremmende eigenschappen
SRA – keuring tegel met NaLS
SRB – keuring staal met glycerol
SRC – keuringen SRA en SRB

Opmerking: de keuringen inzake slipremmendheid worden uitgevoerd op de voornoemde vloer- en vloeistofcombinaties. De resultaten zijn slechts in beperkte mate overdraagbaar op reële vloer- en vloeistofcombinaties. Bovendien veranderen de slipremmende eigenschappen van de schoenen door onder andere verontreiniging en slijtage. In twijfelgevallen dienen dus binnen het kader van de veiligheidsanalyse nauwkeurige voorschriften inzake de slipremmendheid te worden opgesteld, tot en met het uitvoeren van draagtests.

Informatie over perforatieweerstand:
De weerstand tegen perforatie van deze schoenen werd in het laboratorium bepaald met gebruik van een stompe testnagel met een diameter van 4,5 mm en een kracht van 1100 N. Hogere krachten of dunnere nagels kunnen het risico op perforatie verhogen. In dergelijke gevallen moeten alternatieve voorzorgsmaatregelen worden genomen.
Twee algemene varianten van antiperforatiezolen zijn momenteel verkrijgbaar in PBM-schoenen. Dit zijn metalen en niet-metalen materialen. Beide varianten beantwoorden aan de minimumvereisten op het vlak van weerstand tegen perforatie van de normen die aangegeven zijn op de schoen. Elke variant heeft echter verschillende extra voordelen of nadelen, waaronder de volgende:
Metaal: Wordt minder beschadigd door de vorm van het scherpe voorwerp / gevaar (bijv. diameter, geometrie, scherpte). Als gevolg van de beperkingen in de schoenproductie wordt niet het volledige loopvlak van de schoen gedekt.
Niet-metaal: Kan lichter, flexibeler zijn en dekt een groter oppervlak in vergelijking met metaal, maar de weerstand tegen perforatie wordt meer beïnvloed door de vorm van het scherpe voorwerp / gevaar (bijv. diameter, geometrie, scherpte).
Voor meer informatie over de variant van de antiperforatiezolen in uw schoenen neemt u contact op met de fabrikant of leverancier zoals aangegeven in deze gebruikersinformatie.
Beide varianten voldoen aan de aanvullende vereisten van de norm. Bij strengere vereisten op het vlak van weerstand tegen perforatie, bijv. in de bouwsector, adviseren wij het gebruik van schoenen met een stalen perforatiebescherming.
Wanneer schoenen antistatische eigenschappen hebben, moeten de hiernavolgend opgesomde aanbevelingen dringend nageleefd worden: Antistatische schoenen moeten gebruikt worden wanneer de noodzaak bestaat om een elektrostatische oplading door het afleiden van elektrische ladingen te verminderen, zodat het gevaar voor ontsteking, bijvoorbeeld ontvlambare stoffen en dampen door vonken, uitgesloten wordt, en wanneer het gevaar voor een elektrische schok door een elektrisch apparaat of door onder spanning staande delen niet volledig uitgesloten is. Wij moeten u er echter op wijzen dat antistatische schoenen onvoldoende bescherming tegen een elektrische schok kunnen bieden, omdat zij slechts een weerstand tussen grond en voet opbouwen. Wanneer het gevaar voor een elektrische schok niet volledig uitgesloten kan worden moeten andere maatregelen ter vermijding van dit gevaar genomen worden. Dergelijke maatregelen en de hiernavolgend aangegeven testen moeten deel uitmaken van een routine ongevallenpreventieprogramma op de werkplaats. • De ervaring heeft getoond dat voor antistatische doelstellingen de geleiding door een product tijdens diens volledige levensduur een elektrische weerstand van minder dan 1000 MΩ moet

hebben. Een waarde van 100 kΩ wordt als laagste grens voor de weerstand van een nieuw product gespecificeerd, om een beperkte bescherming tegen gevaarlijke elektrische slagen of ontstekingen door een defect aan een elektrisch apparaat bij werken tot 250 V te waarborgen. Er moet echter rekening gehouden worden met het feit dat de schoen onder bepaalde voorwaarden onvoldoende bescherming biedt, reden waarom de gebruiker van de schoen altijd bijkomende veiligheidsmaatregelen moet nemen. •De elektrische weerstand van dit type van schoen kan zich door buigen, vervuiling of vocht aanzienlijk veranderen. Deze schoen voldoet niet aan zijn vooraf gepaalde functie wanneer hij onder natte voorwaarden gedragen wordt. Daarom moet ervoor gezorgd worden dat het product in staat is om zijn vooraf bepaalde functie van de afleiding van elektrische opladingen te vervullen en tijdens zijn gebruiksduur bescherming te bieden. Wij raden daarom de gebruiker aan om, indien nodig, de elektrische weerstand ter plaatse te testen en deze test regelmatig en in korte afstanden uit te voeren. Schoenen van categorie I kunnen bij langere draagtijd vocht absorberen en onder vochtige en natte voorwaarden geleidend worden. • Wanneer de schoen onder voorwaarden gedragen wordt waarbij het materiaal van de zool verontreinigd wordt, moet de gebruiker de elektrische eigenschappen van zijn schoen telkens voordat hij een gevaarlijke zone betreedt testen. In zones waarin antistatische schoenen gedragen worden moet de bodemweerstand zodanig zijn dat de door de schoen geboden beschermende functie niet geannuleerd wordt. Tijdens het gebruik mogen geen isolerende bestanddelen ingelegd worden, behalve normale sokken tussen binnenzool van de schoen en de voet van de gebruiker. Wanneer een inlegstuk tussen de binnenzool van de schoen en de voet van de gebruiker aangebracht wordt moet de verbinding schoen/inlegstuk op elektrische eigenschappen gecontroleerd worden.

Inlegzolen: Veiligheidsschoenen en beroepsschoenen, die met inlegzool gemaakt en geleverd worden, zijn in deze toestand gekeurd en voldoen aan de eisen van de op dat ogenblik geldige norm. Bij de vervanging van de inlegzool behoudt de schoen alléén zijn gekeurde beschermende eigenschap als de inlegzool wordt vervangen door een *inlegzool die binnen* het kader van de proefmodelkeuring werd getest voor deze schoen.

Opgepast: Het aanbrengen van inlegzolen die niet van hetzelfde type zijn kan ertoe leiden dat de veiligheids- of beroepsschoen niet langer aan de eisen van de norm voldoet. De beschermende eigenschappen kunnen in gevaar gebracht worden. • Veiligheidsschoenen en beroepsschoenen, die zonder inlegzool geproduceerd en geleverd worden, zijn ook in deze toestand gekeurd en voldoen aan de eisen van de op dat ogenblik geldige norm. • wanneer de inlegzool later ingelegd wordt kunnen de veiligheidseigenschappen hierdoor in gedrang gebracht worden. • De schoenen moeten vakkundig bewaard worden, indien mogelijk in de doos in droge ruimtes. Door het groot aantal externe factoren kan in de regel geen vervaldatum gegeven worden. Bovendien is de vervaldatum afhankelijk van de slijtagegraad, het gebruik en de toepassing.

Orthopedische wijzigingen en aanpassingen van veiligheidsschoenen: De door u gekochte veiligheidsschoenen kunnen in beperkte mate orthopedisch veranderd of aangepast worden. Voor in de proefmodelkeuring en het certificaat voorziene veranderingen van uw veiligheidsschoen verwijzen wij naar onze internetpagina www.otter-schutz.de waar u namen vindt van deskundige partners die deze veranderingen graag voor u uitvoeren.

POLSKI

Niniejszy model jest opatrzony znakiem CE, co oznacza, iż został on poddany jako wzór konstrukcyjny badaniu w notyfikowanej europejskiej jednostce kontrolującej (adresy podano w załączniku) i spełnia zasadnicze wymagania europejskiej dyrektywy 89/686/EWG dot. sprzętu ochrony indywidualnej.

Informacje ogólne: Obuwie ochronne / Obuwie zawodowe spełnia oczywiście wymagania normy EN ISO 20345:2011/20347:2011, ale spełnia ono również zawsze odpowiednie wymagania dodatkowe (S1, S2, S3) (O1, O2, O3), a w przypadku niektórych artykułów także w zakresie wymagań

podstawowych (SB) / (OB).

Przed każdym użyciem prosimy sprawdzić nabyty produkt pod kątem ewentualnego pr prawidłowego funkcjonowania systemów zamykających. Należy pamiętać, że funkcjonowa funkcjonowania systemów zamykających. Należy pamiętać, że funkcjonowa tylko wtedy, gdy będą prawidłowo dopasowane do stopy!

Funkcje ochronne obuwia dostosowano konstrukcyjnie do odpowiednio otoczenia. Nie nadają się one do stosowania w warunkach ekstremalnych, temp eratura ani w obecności agresywnych chemikaliów.

Wskazówki w zakresie konserwacji obuwia: Skóra jest szczególnym tworzywem naturalnym. Jest skóra, posiada wiele właściwości. Skóra jest materiałem naturalnym jakim jest skóra, posiada wiele właściwości. Skóra jest materiałem naturalnym legającym odkształceniom, oddychającym, dopasowuje się do indywidualnego kształtu stopy i ma zdolność do wyrównywania wilgoci. Dla charakteryzuje się wysokim stopniem absorpcji/ odprowadzania wilgoci. Dla jakości materiału duże znaczenie ma odpowiednia konserwacja obuwia.

- Normalna pasta do butów nadaje się do pielęgnacji naszego obuwia zo kowo. Do obuwia, które ma duży kontakt z wilgocią, zalecamy stosowanie o działania impregnującym, który nie ogranicza przy tym właściwo ści o zdolności absorpcji wody. Tego rodzaju środek konserwujący znajdą F akesoriów.
- W przypadku obuwia zawierającego materiały tekstylne plamy należy u ścierać, myjąc o neutralną wartości czynnika pH i ciepłej wody. W zad czyści zabrudzeń przy pomocy szczoteczki. Może to spowodować uszkod
- Zamoczone obuwie należy co zakończeniu dnia pracy pozostawić do p rzewietrzenia miejscu. Nigdy nie należy suszyć obuwia w procesie szybk zrodzić ciepła, ponieważ spowoduje to skurczenie i łamliwość skóry. S nowi przy tym wypchanie obuwia papierem.
- Jeżeli mają Państwo możliwość noszenia dwóch par obuwia na zmianę, t ponieważ obuwie ma wtedy dostateczne dużo czasu na wyschnięcie.

W celu uzyskania dalszych informacji w zakresie zasad konserwacji obuwia, p firmą lub sprzedawcą, u którego nabyli Państwo obuwie.

Obuwie należy przechowywa w odpowiedni sposób, najlepiej w kartonie, w k ne, w suchym pomieszczeniu.

Wazna wskazówka: Użyte w naszym obuwiu skóry podszewki są wysokoge mi skórami bydlęcymi, które zostały z najwyższą starannością wyselekcjonow skór i wygarbowane. Skóra to produkt naturalny - w związku z tym doszczen farbowa u osób, którym silnie poca się stopy. Nie udzielamy gwarancji w tym należeniem należy sprawdzi obuwie pod kątem widocznych z zewnątrz uszko dzielania systemów zamykania, dostateczna wysokość profilu).

Bardzo istotne jest, aby wybrane obuwie było odpowiednie pod względem bezpieczeństwa i mieszca jego stosowania. Wyboru odpowiedniego obuw podstawie analizy zagrożeń. Dokładniejszych informacji w tym zakresie udzie ganizacja przedsiębiorstw niezależnych wypadków przy pracy (Berufsgenossensc nia od następstw niezależnych wypadków przy pracy (Berufsgenossensc kompetentne placówki, np. TR 18690.